



Қазақстан Республикасы Заң шығару Институтының Жаршысы

**№ 4 (32)
2013**

ҒЫЛЫМИ-ҚҰҚЫҚТЫҚ ЖУРНАЛ

Меншік иесі және баспагер:
«Қазақстан Республикасының
Заң шығару институты» ММ

2006 жылдан бастап шығады
Журналдың материалдары
<http://www.izrk.kz> сайтында
орналастырылған

Заң ғылымдары бойынша
диссертацияларының негізгі ғылыми
нәтижелерін жариялауға арналған
басылымдар тізіліміне енгізілген
(ҚР БҒМ БҒСБК 30.05.2013 ж.
№894 бұйрығы)

Редакциялық кеңес:
Б.М. Имашев (Төраға)
З.Х. Баймолдина
А.А. Смағұлов
И.Ш. Борчашвили
М.Ш. Қоғамов

Редакциялық алқа:
Н.М. Әбдіров
З.С. Байниязова (Саратов қ., РФ)
С.Ф. Бычкова
М.Т. Ғабдуәлиев
Д. Досмырза
Э.О. Дүйсенова
А.Д. Жүсіпов
Д.Ж. Игембаев
Т.Е. Қаудыров
Ж.О. Құлжабаева
А.М. Нұрмағамбетов
Р.Т. Нұртаев
С.М. Рахметов
А.Ж. Сағидан
Ө.Г. Сақтағанов
Т.С. Сафарова
М.А. Сәрсембаев
Т.Ә. Серікбаев
У. Шапак

Қазақстан Республикасы Мәдениет
және ақпарат министрлігі
Ақпарат және мұрағат комитетінің
БАҚ есепке қою туралы куәлік
№ 11219-Ж 15.11.2010 ж.

Мекен-жайы:
Қазақстан Республикасы,
010000, Астана қ.,
Орынбор қ., 8 үй
тел.: 8(7172)74-02-06; факс: 8(7172)74-14-43
E-mail: instzak-kz@mail.ru
www.izrk.kz

МАЗМҰНЫ

Қазақстан Республикасы Әділет министрі Б.М. ИМАШЕВТЫҢ ШЫҒУ мүше мемлекеттердің әділет министрлерінің бірінші кеңесінде сөйлеген сөзі (ҚХР, Бейжің қ., 2013 ж. 5 қыркүйек).....	7
«Қазақстан Республикасының кейбір конституциялық заңдарына конституциялық мерзімдерді есептеу мәселелері бойынша өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы» Конституциялық заң жобасы бойынша Әділет министрі Б.М. ИМАШЕВТЫҢ ҚР Парламенті Сенатында сөйлеген сөзі (2013 ж. 12 қыркүйек).....	9
А.А. СМАҒҰЛОВ Қылмыстық іс жүргізудегі іс жүргізу келісім институтының кейбір аспектілері.....	12
Конституциялық және әкімшілік құқық	15
Л.Т. ЖАНҰЗАҚОВА Халықтың жергілікті өзін-өзі басқаруға қатысуының ұйымдастырушылық-құқықтық проблемалары.....	15
Ж.О. ОНЛАШЕВА Қазақстандағы заңнамалық бастама: қазіргі кездегі жай-күйі және перспективалары.....	20
Азаматтық, азаматтық іс жүргізу құқығы	26
С.П. МОРОЗ Қазақстан Республикасында шағын және орта кәсіпкерлікті мемлекеттік қолдау.....	26
Д.А. БРАТУСЬ Авторлық құқықтағы новеллалар (II-бөлім).....	36
Ж.О. ТІЛЕМБАЕВА Қазақстан Республикасы заңнамасында кәсіпкерлік қызмет саласында мемлекеттік органдар атқаратын қызметті белгілеу проблемалары туралы.....	49
Қылмыстық құқық және қылмыстық іс жүргізу	56
С.М. РАХМЕТОВ Қылмыстық кодекстің айғақтар мен жедел-ізвестіру материалдарын бұрмалағаны үшін жауаптылық туралы нормаларын жетілдірудің кейбір мәселелері (ҚК 348-бабы).....	56
Н.А. САРТАЕВА Қазақстан Республикасының Қылмыстық кодексі: уақыт призмасынан қарағанда (2008-2013 жж.).....	60
Т.Ә. СЕРІКБАЕВ, М.Н. БАРАНОВ Қылмыстардан жапа шеккен тұлғаларды қорғау институтын дамыту үрдістері.....	66

Халықаралық құқық және салыстырмалы құқықтану	72
--	-----------

М.А. СӘРСЕМБАЕВ Кеден одағының (БЭК) қандай шарттық нормалары қазақстандық және халықаралық құқық нормаларына сәйкес келмейді.....	72
Ш.Ш. ОРМАНОВА Халықаралық адам құқықтары жүйесінің пайда болуы және бірлесу еркіндігі (кәсіптік одақтарға бірігу құқығын іске асыру мысалында).....	77
М.М. ДАУЛЕНОВ Еуразиялық Экономикалық Қауымдастық және Еуропалық Одақ аумақтық интеграциялық бірлестіктер аясындағы конституциялық бақылау органдары мен халықаралық сот органдарының ынтымақтастығы.....	86

Құқықтық мониторинг және қолданыстағы НҚА-ға сыбайлас жемқорлыққа қарсы сараптама.....	92
---	-----------

Т.С. САФАРОВА, Л.К. ҚАЙЫРБАЕВА Қазақстан Республикасының мемлекеттік жастар саясаты саласындағы кейбір заңнама мәселелері туралы.....	97
Ә.Ә. ДӘУЛЕТХАНОВА Құқықтық мониторингті жүргізу тетігін жетілдіру: теория мен практика мәселелері	
Р.Е. БҮЖІГІТОВА Қазақстан Республикасы Еңбек кодексін құқықтық мониторингілеу мәселелері.....	100

Мемлекеттік тілде заң шығару тәжірибесінен	104
---	------------

Ш.Р. МЫРЗАЕВА, Н.А. БАЙКӘРІМОВА Мемлекеттік тілдегі заңнаманы жетілдіру мәселелері.....	104
М.Ә. АЙЫМБЕТОВ Сөздік – терминді біріздендіру құралы.....	108
Д.М. ШЫҢҒЫСБАЕВА Заң терминдерінің бірізділігі туралы.....	111
Ж.М. ТҰРАРОВА, Т.С. АХМЕТОВА Заң терминдерін пайдалану мәселесіне (Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексі бойынша салыстырмалы талдау мысалдары негізінде).....	114

Шетелдік тәжірибе	118
--------------------------------	------------

Н.И. МАРЫШЕВА, И.О. ХЛЕСТОВА (Мәскеу қ.) Ресей заңнамасы бойынша шет ел азаматтарының ұлттық режим қағидаты.....	118
А.А. КАШИРКИНА, А.Н. МОРОЗОВ (Мәскеу қ.) Кеден одағы мен ЕурАзЭҚ-тың халықаралық-құқықтық құралы.....	127
И.М. КОНОБЕЕВСКАЯ (Саратов қ.) Цифрлық контент айналымы саласындағы Ресей заңнамасының новеллалары: ақпараттық делдалдың құқықтық мәртебесін бекіту.....	136
Л.Н. ДОБРОБОГ (Днепропетровск қ.) Құқықтық көпорталықтық тұрғысындағы құқық жүйесі.....	140

Құқық қолдану тәжірибе	146
-------------------------------------	------------

А.Қ. ЕСТАЕВ Зияткерлік меншік құқығын қорғау.....	146
ҚР Әділет министрлігі Сот актілерін орындау комитетінің материалдары.....	148

Жас ғалым мінбері	153
--------------------------------	------------

Г.Х. ЮСУПОВА, А.А. НӘЗІР Ювенальды әділет саласындағы заңнаманы әрі қарай жетілдіру мәселелері	153
Р.Е. ЖАҚЫПОВ, А.Қ. АЯПБЕРГЕНОВА Борыштарды өндіріп алу жөніндегі қызметті (коллекторлық қызметті) құқықтық реттеу туралы.....	158
К.К. АХМЕТОВ Посткеңестік кеңістіктегі интеграциялық процестер контекстіндегі экологиялық қауіпсіздік.....	162
Н.Н. ОМАРОВА, Б.К. НАҒАШБАЕВА Елбасының Қазақстан халқына «Әлеуметтік-экономикалық жаңғырту – Қазақстан дамуының басты бағыты» атты жолдауы аясындағы құқықтық мониторингтің өзекті мәселелері	166
И.М. СМАИЛОВА Қазақстан Республикасында алаяқтыққа қарсы күрес мәселелері.....	170
А.С. ӘБДІКӘРІМОВА Қазақстан Республикасындағы есірткі құралдары мен психотроптық заттардың заңсыз айналымына қарсы күрес мәселесіне.....	174
Д.Х. ПЕРНЕЕВ Бюджет аралық қатынастарды қалыптастырудың халықаралық тәжірибесі.....	180
С.Р. РАШИДОВА Гуманитарлық интервенцияны жүзеге асырудың кейбір мәселелері туралы.....	186

<i>Ақпараттық хабарламалар</i>	189
2013 ж. 4-7 қыркүйекте Будапешт қ. (Венгрия) өткен Еуропалық криминологтар ассоциациясының 13-ші жыл сайынғы халықаралық конференциясы туралы ақпараттық хабарлама.....	189
2013 ж. 27 қыркүйекте Астана қ. өткен «Ғылыми лингвистикалық сараптама жүргізу және заң терминдерінің қолданылу ерекшеліктері» тақырыбындағы дөңгелек үстел туралы ақпараттық хабарлама.....	191
2013 ж. 1 қазанда Астана қ. өткізілген «Заңнама процесінің сатылары: теориясы, практикасы және халықаралық тәжірибесі» тақырыбындағы оқу семинары туралы ақпараттық хабарлама.....	193
<i>Даналық ойлар</i>	195
<i>Мерейтой</i>	196
ҚР ҰҒА академигі, з.ғ.д., проф. М.Т. БАЙМАХАНОВТЫҢ 80-жылдығына орай.....	196
З.ғ.д., проф., ҚР ЗҒА академигі Е.Б. АБДРАСУЛОВТЫҢ туғанына 50 жыл.....	198



**№ 4 (32)
2013**

Собственник и издатель:

ГУ «Институт законодательства
Республики Казахстан»

Издается с 2006 года

Все материалы журнала
размещаются на сайте
<http://www.izrk.kz>

Включен в перечень изданий
для публикации основных
научных результатов диссертаций
по юридическим наукам
(Приказ ККСОН МОН РК №894
от 30.05.2013 г.)

Редакционный совет:

Б.М. Имашев (Председатель)
З.Х. Баймолдина
А.А. Смагулов
И.Ш. Борчашвили
М.Ч. Когамов

Редакционная коллегия:

Н.М. Абдиров
З.С. Байниязова (г. Саратов, РФ)
С.Ф. Бычкова
М.Т. Габдуалиев
Д. Досмырза
Э.О. Дуйсенова
А.Д. Жусупов
Д.Ж. Игембаев
Т.Е. Каудыров
Ж.О. Кулжабаева
А.М. Нурмагамбетов
Р.Т. Нуртаев
С.М. Рахметов
А.Ж. Сагидан
А.Г. Сактаганов
М.А. Сарсембаев
Т.С. Сафарова
Т.А. Серикбаев
У. Шапак

Свидетельство о постановке
на учет СМИ № 11219-Ж
от 15.11.2010 г. Комитета информации
и архивов Министерства культуры
и информации Республики Казахстан

Адрес:

Республика Казахстан,
010000, г. Астана,
ул. Орынбор, д. 8,
тел: 8(7172)74-02-06; факс: 8(7172)74-14-43
E-mail: instzak-kz@mail.ru
www.izrk.kz

Вестник Института Законодательства Республики Казахстан научно-правовой журнал

СОДЕРЖАНИЕ

Выступление Министра юстиции Республики Казахстан Б.М. ИМАШЕВА на первом Советании министров юстиции государств-членов ШОС (5 сентября 2013 г., г. Пекин КНР).....	7
Выступление Министра юстиции ИМАШЕВА Б.М. в Сенате Парламента РК по проекту Конституционного закона «О внесении изменений дополнений в некоторые Конституционные законы Республики Казахстан по вопросам исчисления конституционных сроков» (12 сентября 2013 г.)	9
СМАГУЛОВ А.А. Некоторые аспекты института процессуального соглашения в уголовном процессе	12
<i>Конституционное и административное право</i>	15
Л.Т. ЖАНУЗАКОВА Организационно-правовые проблемы участия населения в местном самоуправлении.....	15
Ж.О. ОНЛАШЕВА Законодательная инициатива в Казахстане: современное состояние и перспективы.....	20
<i>Гражданское и гражданско-процессуальное право</i>	26
С.П. МОРОЗ Государственная поддержка малого и среднего предпринимательства в Республике Казахстан.....	26
Д.А. БРАТУСЬ Новеллы в авторском праве (часть II).....	36
Ж.У. ТЛЕМБАЕВА О проблемах установления функций государственных органов в области предпринимательской деятельности в законодательстве Республики Казахстан.....	49
<i>Уголовное право и уголовный процесс</i>	56
С.М. РАХМЕТОВ Некоторые вопросы совершенствования норм УК об ответственности за фальсификацию доказательств и оперативно-розыскных материалов (ст.348 УК).....	56
Н.А. САРТАЕВА Уголовный кодекс Республики Казахстан: через призму времени (2008-2013 годы).....	60
Т.А. СЕРИКБАЕВ, М.Н. БАРАНОВ Тенденции развития института поддержки лиц, потерпевших от преступлений.....	66

Международное право и сравнительное правоведение 72

М.А. САРСЕМБАЕВ Какие договорные нормы ТС (ЕЭП) не стыкуются с нормами казахстанского и международного права..... 72

Ш.Ш. ОРМАНОВА Возникновение международной системы прав человека и свобода объединения (на примере реализации права на объединение в профсоюзы)..... 77

М.М. ДАУЛЕНОВ Сотрудничество органов конституционного контроля и международных судебных органов в рамках региональных интеграционных объединений на примере Евразийского Экономического Сообщества и Европейского Союза..... 86

Правовой мониторинг и антикоррупционная экспертиза действующих НПА..... 92

Т.С. САФАРОВА, Л.К. КАИРБАЕВА О некоторых проблемах законодательства Республики Казахстан в сфере государственной молодежной политики..... 92

А.А. ДАУЛЕТХАНОВА Совершенствование механизма проведения правового мониторинга: вопросы теории и практики..... 97

Р.Е. БУЖИГИТОВА К вопросу правового мониторинга Трудового кодекса Республики Казахстан..... 100

Из практики законодательства на государственном языке 104

Ш.Р. МЫРЗАЕВА, Н.А. БАЙКАРИМОВА Вопросы совершенствования законодательства на государственном языке..... 104

М.А. АЙЫМБЕТОВ Словарь как средство идентификации терминов..... 108

Д.М. ШЫНГЫСБАЕВА О единообразии юридических терминов..... 111

Ж.М. ТУАРОВА, Т.С. АХМЕТОВА К проблеме использования юридических терминов (На основе примеров сравнительного анализа Гражданского кодекса Республики Казахстан)..... 114

Зарубежный опыт 118

Н.И. МАРЫШЕВА, И.О. ХЛЕСТОВА (г. Москва) Принцип национального режима иностранных граждан по российскому законодательству..... 118

А.А. КАШИРКИНА, А.Н. МОРОЗОВ (г. Москва) Международно-правовой инструментарий Таможенного союза и ЕврАзЭС..... 127

И.М. КОНОБЕЕВСКАЯ (г. Саратов) Новеллы российского законодательства в сфере оборота цифрового контента: закрепление правового статуса информационного посредника..... 136

Л.Н. ДОБРОВОГ (г. Днепрпетровск) Система права в аспекте правового полицентризма..... 140

Правоприменительная практика..... 146

А.К. ЕСТАЕВ Охрана и защита прав интеллектуальной собственности..... 146

Материалы Комитета по исполнению судебных актов Министерства юстиции РК..... 148

Трибуна молодого ученого..... 153

Г.Х. ЮСУПОВА, А.А.НӘЗІР Вопросы дальнейшего совершенствования законодательства в сфере ювенальной юстиции..... 153

Р.Е. ЖАКУПОВ, А.К. АЯПБЕРГЕНОВА К вопросу о правовом регулировании деятельности по взысканию долгов (коллекторской деятельности)..... 158

К.К. АХМЕТОВ Экологическая безопасность в контексте интеграционных процессов на постсоветском пространстве..... 162

Н.Н. ОМАРОВА, Б.К. НАГАШБАЕВА Проблемы правового мониторинга в свете Послания Главы государства народу Казахстана: «Социально-экономическая модернизация – главный вектор развития Казахстана»..... 166

И.М. СМАИЛОВА Вопросы борьбы с мошенничеством в Республике Казахстан..... 170

А.С. АБДЫКАРИМОВА К вопросу борьбы против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ в Республике Казахстан..... 174

Д.Х. ПЕРНЕЕВ Зарубежный опыт формирования межбюджетных отношений.....	180
С.Р. РАШИДОВА О некоторых проблемах осуществления гуманитарной интервенции.....	186
Информационные сообщения	189
Информационное сообщение о 13-й ежегодной международной конференции Европейской ассоциации криминологов 4-7 сентября 2013 года в г. Будапеште (Венгрия).....	190
Информационное сообщение о круглом столе «Ғылыми лингвистикалық сараптама жүргізу және заң терминдерінің қолданылу ерекшеліктері» («Проведение научной лингвистической экспертизы и особенности применения юридических терминов»), г. Астана, 27 сентября 2013 г.....	192
Информационное сообщение об обучающем семинаре «Этапы законодательного процесса: теория, практика и международный опыт», г. Астана, 1 октября 2013 г.....	194
Мудрые мысли	195
Юбилей	196
К 80-летию академика НАН РК, д.ю.н., проф. М.Т. БАЙМАХАНОВА.....	196
Академику АЮН РК, д.ю.н., проф., АБДРАСУЛОВУ Е.Б. – 50 лет.....	198



*Айымбетов Мәди Айтбенбетұлы,
ҚР Заң шығару институты Лингвистика орталығының
НҚА және халықаралық шарттар жобаларына ғылыми
лингвистикалық сараптама секторының
жетекші ғылыми қызметкері*

СӨЗДІК – ТЕРМИНДІ БІРІЗДЕНДІРУ ҚҰРАЛЫ

Термин, оның ішінде заң терминдерін жүйелеп, қолданысқа енгізуде сөздік - негізгі құралдардың бірі. Термин қолданысын біріздендіру мәселесінде де бұл құралдың атқаратын міндеті айрықша. Сондықтан заң сөздігін жасау ісінде қолданыстағы заңнама қорына жүгініп отыру бірден-бір шарт болуы тиіс. Ал заңнама қоры тың атаулар мен жаңа ұғымдармен үнемі толығып, өзгеріп отыратынын ескерсек, термин қолданысының проблемасы әрдайым да өзекті болып табылады.

Мұның үстіне бұрын қолданыста жүрген терминдерге де сын көзбен қарап, жаңа редакциясын жасау мәселесінде де бірқатар сұрақтар туындайды, бұл да сөздіктің лексикалық сапасын жетілдіру жолындағы жұмыстың бір парасы.

Мемлекеттік тілдегі заңнамалық термин қорының жасалып, біршама орнығуына осы кезге дейін жарық көрген салалық әртүрлі термин сөздіктерінің тигізген оң ықпалын атап өту керек. Осы арада айта кететін бір жәйт – салалық терминдерді іріктеп саралауда, жинақтауда тиісті салалар мамандарының әлеуетін пайдалану қажет. Тіл комитеті де, терминология комиссиясы да, жоғары және атқарушы билік органдарындағы лингвистикалық сараптама мен редакция жасау бөлімдері де салалық терминдердің заңнамалық норма тұрғысындағы мағынасын, дәлме-дәлдігін бәрібір толығымен айқындай алмайды. Бұл орайда белгілі бір терминнің заңи табиғатын, мәнін аша алатындай балама табу жолындағы ізденістердің ауқымы барынша кең болуы тиіс. Ал мұндай ізденістерде терминдердің нормалық айқындығын да, түпмәтіндік қолданыстағы лексикалық өзгермелік сипатына да, баламалық ерекшелігін де ескерген абзал.

Бір мысал. Көптеген заңдарда, кодекстерде «сроки исковой давности» деген терминдік қолданыс бар. Мұны осы кезге дейін талапқа қатысты «ескіру мерзімінің өтуі» деп қолданудан

танбай келеміз. Шын мәнінде, мұның заңдық норма тұрғысынан қисыны - «талап қою мерзімінің өтуі». Осы қолданыстың ақиқатын анықтау үшін бірнеше заңгерлердің көмегіне жүгінуге тура келді, қала берді, кезінде заң терминдерінің қазақша түсіндірмесін жасаушы айтулы заңгер Ғайрат Сапарғалиевтің берген анықтамасын да алуға да тура келген. Осы терминдік қолданыстағы «давность» сөзінің жолма-жол мағынасы – «ескіру», алайда мұның заңи лексикалық-нормалық мағынасы «мерзім», яғни мерзімнің өтуі. Содан соң байқасаңыздар, «ескіру» мен «өтуді» қосақабаттау да қисынға келмейтін нәрсе екені бірден көзге ұрып тұрған жоқ па? Осы реттен келгенде «ескіруді» талапқа қатысты қолдансақ, қойылған талап ескірген соң оның өткені де белгілі, сондықтан «ескіру мерзімінің өтуі» деу заңдық сипаттан келгенде үйлесімсіз. Бұл арада әңгіме, қойылған талаптың заңдық нормасының аясындағы мерзімі туралы болып отырғанын ескеріп, заңгерлеріміздің дұрыс түсіндірмесінің негізінде «талап қою мерзімінің өтуі» деген қолданысты енгізу қажет. Міне, сөздікті жетілдіру тұрғысынан осындай редакциялық өзгеріс жасаудың да қажеттілігі сөзсіз.

Осы мысалдан көріп отырғанымыздай, сөздікте енгізілетін термин мағынасын дұрыс ашып, қолдануда мамандардың түсіндірмесі қажет, мұнсыз заң терминінің нормасы бұрмаланады. Осы ретте «иск» терминінің де заңнамада соңғы кездері алақұла қолданылуға ұшырағанын айта кетуге болады: осыған дейін бүкіл құқық мәселесін қозғайтын заң лексикасында «талап-арыз» деп қолданылып келген бұл термин енді «қуыным» деп өзгертілді. Құқықтағы «иск» терминінің нормалық семантикасы ең алдымен талап қоюшылық сипаттағы мағынаны білдіреді. Академиялық сөздіктердің бәрінде де осы «талап» бірінші балама ретінде алдымен қойылады, мәселен,

Н. Сауранбаевтың «Орысша-қазақша сөздігінде» де осылай алынған: бірінші «талап», содан соң – «қуыным». Ал, Мәдениет және ақпарат министрлігінің, оның Тіл комитетінің, Білім және ғылым министрлігінің, А. Байтұрсынов атындағы Тіл білім институтының бастамасымен (грифімен) шығарылған академиялық он бес томдық «Қазақ әдеби тілі сөздігінің» 10-томында «қуыным» атауы «қайтадан іс қозғау, тергеуге шағымданып бару» (212 б.) мағынасын білдіретінін айқын көрсетіп жазған. Ал «талап-арызды» «қуынымға» өзгертпестен бұрын «иск» терминінің «талап етушілік» әрекетпен орайласатын нормалық мағынасын ескеру қажет еді. Мәселен, «прокурорский иск» деген терминді, қалайша «прокурор қуынымы» деп баламалауға болады? Ал бұл арада прокурорлық қадағалау әрекеті тікелей талап қоюшылықпен ұштасатыныны анық. Осы орайдан келгенде «иск» терминін «қуыным» деп алуымыз тағы да терминдік бірізділік мәселесінде бір үддеден шыға алмай отырғанымызды көрсетеді.

Заңнама терминдері қорының бастау көзі – қолданыстағы заңнама. Алайдасолқолданыстағы заңнаманың терминдік лексикасында әлі де

іріктеп, саралауды қажет ететін тұстар баршылық. Мұны талай мысалдармен тиянақтауға болады. Әсіресе қылмыстық құқық заңнамасында бірқатар терминдер әлі күнге шейін ала-құла күйде қолданылып келеді. Айталық, бір ғана «айғақ» термині бірде орысшадағы «показание», бірде «доказательство» терминінің, «сезікті» мен «күдікті» - «подозреваемый» терминінің баламасы ретінде екі түрлі қолданылып келе жатыр. Мұндай кемшіліктерді жою да терминді біріздендіруге игі ықпалын тигізуі тиіс. Ал терминдерді біріздендіру сөздік сапасын жетілдірудің бір тәсілі екенін ескеруіміз қажет.

Лингвистикалық сараптама жасау орталығы іргелі зерттеу жұмысының негізгі бағыты ретінде Азаматтық кодекстің жалпы және ерекше бөлімдерінің негізінде азаматтық заңнама терминдерінің жүйелі түсіндірмесін жасаумен айналысып келеді. Осы жұмыстың нәтижесінде азаматтық құқықтың әртүрлі саласы бойынша сөздіктер топтамасын (сериясын) жасауды мақсат етіп отырмыз. Қолға алған осы жұмыс ойдағыдай жүзеге асып жатса, салалық терминология мәселесін ғылыми әрі практикалық тұрғыдан шешудің келесі бір қадамы жасалатыны сөзсіз.

Пайдаланылған әдебиеттер тізімі

1. Заңнама терминдерінің сөздігі. – Астана, 2011. - 483 б.
2. Қазақ әдеби тілінің сөздігі. – Алматы, 2011. – 10-том, 750 б.



Мақалада заңнама сөздігін жасау негізінде заң терминдерін біріздендірудің кейбір өзекті мәселелері қарастырылады.

Түйін сөздер: терминдерді біріздендіру, салалық терминология қорын жасау.

В статье рассматриваются некоторые актуальные вопросы единого применения терминов на основе создания словаря юридических терминов.

Ключевые слова: идентификация терминов, создание отраслевой терминологической базы.

The article discusses some actual issues of common use of terms based on creating a dictionary of legal terms.

Keywords: identification of terms, creating a sectorial terminology base.

Мәди Айтбенбетұлы Айымбетов,

ҚР Заң шығару институты Лингвистика орталығының НҚА және халықаралық шарттар жобаларына ғылыми лингвистикалық сараптама секторының жетекші ғылыми қызметкері

Сөздік – терминді біріздендіру құралы

Айымбетов Маді Айтбенбетович,

ведущий научный сотрудник сектора научно-лингвистической экспертизы проектов НПА и международных договоров Центра лингвистики Института законодательства РК

Словарь как средство идентификации терминов

Ayimbetov Madi Aitbenbetuly,

leading research fellow of the sector of scientific-linguistic expertise of legal acts and international agreements of Linguistic center of the Institute of Legislation of the Republic of Kazakhstan

Dictionary - as an instrument of identification of terms

